

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

اطلاعات واکسن های مختلف به زبان اسپانیولی و سایر زبانها موجود می باشد. به آدرس www.immunize.org/vis مراجعه کنید

واکسن آنفولانزا (زنده، دماغی) آنچه شما باید بدانید

1 چرا باید واکسن بزیم؟

واکسن آنفولانزا میتواند از بروز آنفولانزا جلوگیری کند.

آنفولانزا یک بیماری واگیردار است که هر ساله در ایالات متحده و اغلب بین ماههای اکتبر و مه شیوع می یابد. هر فردی میتواند مبتلا به آنفولانزا شود، اما این بیماری برای برخی افراد خطرناکتر میباشد. نوزادان و بچه های خردسال، افراد 65 سال و بالاتر، خانمهای باردار و افرادی که مبتلا به بیماریهای خاصی بوده یا سیستم ایمنی ضعیفتری دارند بیشتر در خطر ابتلا به بیمارهای آنفولانزا میباشند.

ذات الریه، برونشیت، عفونت سینوس و عفونت گوش نمونه هایی از اختلالات مربوط به آنفولانزا میباشند. اگر دارای شرایط پزشکی خاصی نظیر بیماری قلبی، سرطان یا دیابت هستید، آنفولانزا میتواند این شرایط را وخیم تر کند.

آنفولانزا میتواند باعث بروز تب، لرز، گلودرد، درد عضلات، خستگی، سرفه، سردرد و ابریزش یا گرفتگی بینی شود. برخی افراد ممکن است دچار استراخ و اسهال شوند، اما این عوارض در کودکان بیشتر از بزرگسالان بروز مینماید.

هر ساله هزاران نفر از مردم در ایالات متحده به دلیل آنفولانزا جان خود را از دست میدهند و تعداد بیشتری هم در بیمارستان بستری میشوند. واکسن آنفولانزا هر ساله از بروز میلیونها بیماری و انجام ویزیتهای پزشک به واسطه آنفولانزا جلوگیری میکند.

2 واکسن آنفولانزا زنده، ضعیف شده

CDC توصیه مینماید که هر فردی که 6 ماه و بالاتر سن دارد در هر فصل آنفولانزا واکسن دریافت نماید. بچه های 6 ماه تا 8 سال ممکن است نیاز به 2 دوز در طول یک فصل آنفولانزا داشته باشند. افرادی دیگر تنها به 1 دوز در هر فصل آنفولانزا نیاز دارند.

واکسن زنده، ضعیف شده (به ان LAIV گفته میشود) یک واکسن اسپری دماغی میباشد که میتوان آن را به افراد تا سن 49 سال که باردار نیستند داد.

حدود 2 هفته طول میکشد تا محافظت پس از واکسیناسیون حاصل شود.

تعداد زیادی ویروس آنفولانزا وجود دارد و همواره تغییر میکنند. هر ساله واکسن آنفولانزا جدیدی ساخته میشود تا در مقابل سه یا چهار ویروسی که احتمال بیشتر بروز بیماری در فصل پیش روی آنفولانزا را دارند، محافظت ایجاد کند. حتی اگر واکسن دقیقاً با این ویروسها تطابق نکند، ممکن است همچنان تا حدی محافظت ایجاد نماید.

واکسن آنفولانزا باعث بروز آنفولانزا نمیشود.

واکسن آنفولانزا را میتوان همزمان با واکسنهای دیگر دریافت نمود.

3 با ارائه دهنده مراقبت درمانی خود صحبت کنید

در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن دارای شرایط زیر باشد، موضوع را به ارائه دهنده واکسن اطلاع دهید:

- کمتر از 2 سال و بیشتر از 49 سال سن دارد.
- باردار است.
- قبلاً دچار واکنش آلرژیک پس از دریافت دوز واکسن آنفولانزا شده است، یا هرگونه حساسیت شدید مرگبار دارد.
- فرد خردسال یا بالغ تا سن 17 سال میباشد که اسپیرین یا محصولات حاوی اسپیرین دریافت میکند.
- دارای سیستم ایمنی تضعیف شده میباشد.
- فرد خردسال تا سن 4 سال میباشد دچار آسم بوده یا سابقه داشتن خس خس سینه در 12 ماه گذشته را داشته است.
- در 48 ساعت گذشته داروی ضدویروس آنفولانزا دریافت نموده است.
- از افرادی که شدیداً از نظر ایمنی در معرض خطر میباشند مراقبت میکند که نیاز به محیط محافظت شده دارند.
- 5 سال یا بیشتر سن داشته و دچار آسم میباشد.
- شرایط پزشکی قبلی دیگری دارد که میتواند افراد را در معرض خطر بیشتر ابتلا به اختلالات جدی آنفولانزا قرار دهد (مانند بیماری ریوی، بیماری قلبی، بیماری کلیوی، اختلالات کلیوی و کبدی، اختلالات عصبی یا عصبی عضلانی یا متابولیک).
- قبلاً سندورم Guillain-Barré داشته است (به آن GBS هم گفته میشود).



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن (VICP) یک برنامه دولتی است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسنهای خاص آسیب دیده باشند، ایجاد شده است. برای اطلاع در مورد برنامه و تسلیم یک دعوی به تارنمای VICP به آدرس www.hrsa.gov/vaccinecompensation مراجعه نموده یا با شماره تلفن 1-800-338-2382 تماس بگیرید. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده مراقبت درمانی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماریها (CDC) تماس بگیرید: - با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - از تارنمای CDC به آدرس www.cdc.gov/flu بازدید کنید

در برخی موارد ارائه دهنده مراقبت درمانی شما ممکن است تصمیم بگیرد واکسیناسیون آنفولانزا را تا ویزیت بعدی به تعویق بیندازد.

در مورد برخی بیماران، یک نوع متفاوت واکسن آنفولانزا (واکسن آنفولانزا غیرفال شده یا بازترکیبی) ممکن است مناسبتر از واکسن آنفولانزا زنده، تضعیف شده باشد.

افرادی که دچار بیماریهای کم اهمیتی نظیر سرماخوردگی هستند میتوانند واکسینه شوند. افرادی که دچار بیماری با اهمیت متوسط تا جدی هستند اغلب باید برای دریافت واکسن آنفولانزا تا زمان بهبود صبر کنند.

ارائه دهنده مراقبت درمانی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

- پس از دریافت LAIV ابریزش بینی یا گرفتگی بینی، حس خس سینه و سردرد میتواند بروز نماید.
- استفراغ، درد عضلانی، تب، گلودرد و سرفه عوارض جانبی ممکن دیگر میباشند.

در صورت بروز این مشکلات، اغلب به فاصله کوتاهی پس از واکسیناسیون شروع شده و ملایم و کوتاه مدت میباشند.

مانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار کمی وجود دارد که یک واکسن موجب بروز صدمات شدید یا مرگ شود

5 اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چکار کنم؟

یک واکنش آلرژیک میتواند پس از خروج فرد واکسینه شده از کلینیک بروز نماید. اگر علائم واکنش آلرژیک بروز نمود (کهپیر، تورم صورت یا گلو، مشکل در تنفس، ضربان شدید قلب، سرگیجه یا ضعف) با 1-1-9 تماس گرفته و او را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

در مورد علائم دیگری که شما را نگران کرده، با ارائه دهنده مراقبت درمانی خود تماس بگیرید.

واکنشهای منفی باید به سیستم گزارش دهی عوارض واکسن (VAERS) گزارش شود. اغلب ارائه دهنده مراقبت درمانی شما این گزارش را ارسال مینماید یا میتوانید خودتان این کار را انجام دهید. به تارنمای VAERS به آدرس www.vaers.hhs.gov مراجعه نموده یا با شماره تلفن 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS تنها برای گزارش واکنشها بوده و پرسنل VAERS مشاوره پزشکی ارائه نمی نمایند.

Vaccine Information Statement (Interim)
**Live Attenuated
Influenza Vaccine**



Office use only

8/15/2019 | Farsi | 42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-1237FA

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the California Department of Public Health, Immunization Branch